

**CITY OF RICHMOND RENT PROGRAM
CONTRACT AMENDMENT**

Department: Rent Board	Project Manager: Nicolas Traylor
Project Manager E-mail: nicolas_traylor@ci.richmond.ca.us	Project Manager Phone No: (510) 620-6465
P.R. No: Vendor No: 14520	P.O./Contract No: 5197
Description of Services: Provide written translation services.	
Amendment No. <u>4</u> modifies the: (2nd or subsequent amendments attach Amendment History page)	
<input checked="" type="checkbox"/> Term, Payment Limit and Service Plan	<input type="checkbox"/> Payment Limit and Service Plan
<input type="checkbox"/> Term and Service Plan	<input type="checkbox"/> Service Plan

The parties to this Contract Amendment do mutually agree and promise as follows:

1. Parties. The parties to this Contract Amendment are the City of Richmond, California, a municipal corporation (City), and the following named Contractor:

The Spanish Group LLC

Company Name:

Street Address: 1 Park Plaza, Suite 600

City, State, Zip Code: Irvine, CA 92614

Contact Person: Salvador Ordorica

Telephone: (800) 460-1536 Email: salvador@thespanishgroup.org

Business License No: 40060210 / Expiration Date: December 31, 2023

A California corporation, limited liability corporation general partnership, limited partnership, individual, non-profit corporation,
 individual dba as [specify:] _____
 other [specify:] _____

2. Purpose. This Contract Amendment is being entered into to amend the Contract between City and Contractor which was approved by the Rent Board or executed by the Executive Director on July 1, 2020, which original term commenced on July 1, 2020 and terminates June 30, 2021 with an original contract payment limit of \$9,000.00. Said contract shall hereinafter be referred to as the "Original Contract" and is incorporated herein by reference.

3. Original Contract Provisions. The parties hereto agree to continue to abide by those terms and conditions of the Original Contract, and any amendments thereto, which are unaffected by this Contract Amendment.

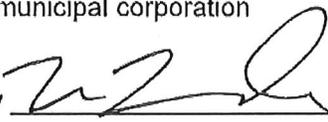
4. Amendment Provisions. This Contract Amendment is subject to the Amendment Provisions attached hereto, which are incorporated herein by reference, and which control over any conflicting provisions of the Original Contract, or any amendment thereto.

5. City of Richmond Business License Active Status Maintained. Pursuant to Municipal Code Section 7.04.030, the Contractor must maintain its City of Richmond business license for this Contract Amendment to be deemed to be in effect.

6. Insurance Coverage Updated and Maintained. Pursuant to the Original Contract, the Contractor shall provide the City with updated insurance certificates, and the Contractor shall maintain insurance coverage, for this Contract Amendment to be deemed to be in effect.

7. Signatures. These signatures attest the parties' agreement hereto:

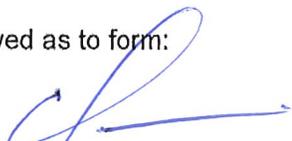
CITY OF RICHMOND, CALIFORNIA
a municipal corporation

By 
Title: Executive Director

I hereby certify that the Original Contract and this Amendment have been approved by the Rent Board or executed by the Executive Director.

By 
Rent Board Clerk

Approved as to form:

By 
General Counsel

List of Attachments:

1. Amendment Provisions
2. Updated Insurance Certificates

CONTRACTOR:

The Spanish Group LLC

(*The Corporation Chairperson of the Board, President or Vice-President should sign on the line below.)

By 

Title: CEO

(*The Corporation Chief Financial Officer, Secretary or Assistant Secretary should sign on the line below.)

By: 

Title: CEO

(NOTE: Pursuant to California Corporations Code Section 313, if Contractor is a corporation or nonprofit organization, this Contract (1) should be signed by the Chairperson of the Board, President or Vice-President and the Chief Financial Officer, Secretary or Assistant Secretary; (2) should have both signatures conform to designated representative groups pursuant to Corporations Code Section 313.

Contract Amendment between the City of Richmond and
The Spanish Group LLC

Amendment No.
4

P.O./Contract No.
5197

AMENDMENT PROVISIONS (TERM, PAYMENT LIMIT AND SERVICE PLAN)

1. Paragraph 2 (Term) of the Original Contract is hereby amended to extend the Contract term. Paragraph 2 of the Original Contract is amended to read as follows:

"2. Term. The effective date of this Contract is
July 1, 2020

(Insert original contract commencement date)

and it terminates

June 30, 2025

(Insert new contract termination date)

unless sooner terminated as provided herein,"

2. Paragraph 3 (Payment Limit) of the Original Contract is hereby amended to increase the payment limit by \$ **19,000.00**. Paragraph 3 of the Original Contract is amended to read as follows:

"3. Payment Limit. City's total payments to Contractor under this Contract shall not exceed \$ **48,600.00** including expenses."

"The City of Richmond shall not pay for services that exceed the Contract Payment Limit without the prior written approval of the Executive Director if the total Contract amount does not exceed \$10,000 or without the prior approval of the Rent Board if the total Contract amount is over \$10,000."

3. The Terms of the Original Contract is hereby amended to include the following:

Service plan stays the same; term of the contract will be July 1, 2024-June 30, 2025 and increase by \$19,000.00.

Contract Amendment between the City of Richmond and
The Spanish Group LLC

Amendment No.
4

P.O./Contract No.
5197

AMENDMENT PROVISIONS (AMENDMENT HISTORY)

The **first** Contract Amendment was approved by the Rent Board or executed by the Executive Director on May 19, 2021 for one or more of the following provisions (check those that apply):

- Increased contract payment limit by \$ 5,100.00 for a payment limit not to exceed \$ 14,100.00.
- Term Amendment (insert new termination date): June 30, 2022
- Service Plan

The **second** Contract Amendment was approved by the Rent Board or executed by the Executive Director on June 15, 2022 for one or more of the following provisions (check those that apply):

- Increased contract payment limit by \$ 6,000.00 for a payment limit not to exceed \$ 20,100.00.
- Term Amendment (insert new termination date): June 30, 2023
- Service Plan

The **third** Contract Amendment was approved by the Rent Board or executed by the Executive Director on July 19, 2024 for one or more of the following provisions (check those that apply):

- Increased contract payment limit by \$ 9,500.00 for a payment limit not to exceed \$ 29,600.00.
- Term Amendment (insert new termination date): June 30, 2024
- Service Plan

The **fourth** Contract Amendment was approved by City Council of the City of Richmond or executed by the City Manager on June 28, 2024 for one or more of the following provisions (check those that apply):

- Increased contract payment limit by \$ 19,000.00 for a payment limit not to exceed \$ 48,600.00.
- Term Amendment (insert new termination date): June 30, 2025
- Service Plan

The **fifth** Contract Amendment was approved by City Council of the City of Richmond or executed by the City Manager on _____ for one or more of the following provisions (check those that apply):

- Increased contract payment limit by \$ _____ for a payment limit not to exceed \$ _____.
- Term Amendment (insert new termination date): _____
- Service Plan